



AEB

arbeitskreis eltern behinderter EO
associazione genitori di persone in situazione di handicap ODV

INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI - SOCI

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali

Gentile Sig./Sig.ra,

AEB - Associazione Genitori di Persone in Situazione di Handicap ODV (di seguito, per brevità, AEB), nella qualità di Titolare del trattamento dei Suoi dati personali, ai sensi e per gli effetti del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito "GDPR 2016/679"), con la presente La informa che la citata normativa prevede la tutela degli interessati rispetto al trattamento dei dati personali e che tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

I Suoi dati personali verranno trattati da AEB in accordo alle disposizioni legislative della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza ivi previsti.

Finalità del trattamento

I Suoi dati personali (e dei Suoi familiari) verranno trattati secondo i principi di liceità, correttezza e non eccedenza e saranno utilizzati per dare esecuzione a tutte le attività da Lei richieste. In particolare, i dati personali forniti potranno essere utilizzati per:

- l'adempimento degli obblighi legali, (es. adesione in qualità di socio sostenitore);
- invio di corrispondenza inerente lo scopo associativo;
- l'elaborazione ed il pagamento della quota annuale di iscrizione;
- l'obbligo in materia di igiene e sicurezza, secondo quanto previsto dal D.Lgs.81/08 e s.m.i;
- la gestione dei servizi assicurativi;
- l'elaborazione e rendicontazione delle attività e dei costi sostenuti nei confronti degli enti pubblici/privati che sostengono i progetti di AEB;

DATENSCHUTZERKLÄRUNG - MITGLIEDER

Gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und der Leitlinien der Datenschutzbehörde

Sehr geehrte/r Frau/Herr,

der Arbeitskreis Eltern Behinderter EO (im Folgenden, der AEB), in der Eigenschaft als Verantwortlicher Ihrer personenbezogenen Daten, informiert Sie hiermit, im Sinne und für die Wirkungen der EU-Verordnung 2016/679 (im Folgenden "DSGVO 2016/679"), dass die gesetzliche Regelung den Schutz der Betroffenen in Bezug auf die Datenverarbeitung vorsieht und dass die Datenverarbeitung die Grundsätze der Richtigkeit, Rechtmäßigkeit, Transparenz und Vertraulichkeit einhält.

Ihre personenbezogenen Daten werden von der AEB im Einklang mit den gesetzlichen Vorschriften der oben genannten Regelung und gemäß der dort vorgesehenen Vertraulichkeitsverpflichtungen verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung

Ihre persönlichen Daten (und die Ihrer Familienangehörigen) werden nach den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, Korrektheit und Nichtüberflüssigkeit verarbeitet und zur Durchführung aller von Ihnen gewünschten Aktivitäten und Dienstleistungen verwendet. Insbesondere können die angegebenen personenbezogenen Daten für folgende Zwecke benutzt werden:

- die Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen (z. B. Mitgliedschaft als Fördermitglied);
- Versendung von Mitteilungen, die den Zweck der Vereinigung betreffen;
- die Berechnung und Bezahlung des jährlichen Mitgliedsbeitrags;
- die Verpflichtung in Bezug auf Hygiene und Sicherheit gemäß den Bestimmungen des Gesetzesdekrets 81/08 ff.;
- Versicherungsdienstleistungen;
- Verarbeitung und Berichterstattung von Aktivitäten und entstandenen Kosten an öffentliche/private Stellen, die die AEB Projekte unterstützen.

Il presente documento è stato redatto dalla società Kenom Srl, ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.



AEB

arbeitskreis eltern behinderter EO
associazione genitori di persone in situazione di handicap ODV

AEB potrà trattare dati che la legge definisce “sensibili” in quanto idonei a rilevare ad esempio:

- uno stato generale di salute, idoneità o meno a svolgere determinate attività presso AEB;
- convinzioni religiose;
- eventuali altri trattamenti su dati sensibili, sempre strettamente pertinenti all'esecuzione del rapporto in essere tra le parti e allo scopo di delimitare il rapporto con la persona disabile ed inquadrare, ulteriormente, il settore in cui gradirebbe un sostegno da parte di AEB.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio per tutto quanto è richiesto dagli obblighi legali e pertanto l'eventuale rifiuto a fornirli, in tutto o in parte, può dar luogo all'impossibilità per AEB di dare esecuzione al rapporto in essere tra le parti e di svolgere correttamente tutti gli adempimenti, quali quelli di natura assicurativa.

Base giuridica del trattamento

Ai sensi del comma 1 b) dell'art. 6 del GDPR 2016/679, la base giuridica del suddetto trattamento risiede dunque nell'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o all'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso.

Comunicazione dei dati personali

Fermo restando le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge, tutti i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati per le finalità sopra specificate a:

- enti pubblici;
- fondi o casse anche private di previdenza e assistenza;
- studi medici in adempimento degli obblighi in materia di igiene e sicurezza del lavoro;
- società di assicurazioni;
- istituti di credito;
- a tutte le persone fisiche e/o giuridiche, pubbliche e/o private (studi di consulenza legale, amministrativa e fiscale, studi di consulenza, uffici giudiziari, ecc.), quando la comunicazione risulti necessaria o funzionale allo svolgimento della nostra attività e nei modi e per le finalità indicati nel presente documento.

Inoltre, i Suoi dati potranno essere trattati e conosciuti da parte di personale interno e volontari di AEB, operante in

AEB kann personenbezogene Daten verarbeiten, die das Gesetz als "sensibel" definiert, da sie in der Lage sind, Folgendes zu erkennen:

- den allgemeinen Gesundheitszustand, die Eignung oder die Fähigkeit, bestimmte Tätigkeiten für die Vereinigung auszuüben;
- Religiöse Überzeugung;
- sonstige Verarbeitungen sensibler Daten, die ausschließlich der Durchführung der Beziehung zwischen den Parteien dienen und darauf abzielen, die Beziehung zu der behinderten Person abzugrenzen und den Bereich, in dem sie die Unterstützung der Vereinigung zu schätzen weiß, näher zu bestimmen.

Die Bereitstellung der Daten ist für alle gesetzlichen Verpflichtungen obligatorisch, so dass eine vollständige oder teilweise Verweigerung der Daten es dem Verband unmöglich machen kann, die Beziehung zwischen den Parteien zu vollziehen und alle Verpflichtungen, z. B. aus dem Versicherungsbereich, korrekt zu erfüllen.

Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung

Die Rechtsgrundlage der vorgenannten Verarbeitung liegt daher gemäß Art. 6 Abs. 1 b) DSGVO 2016/679 in der Erfüllung eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, oder in der Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen, die auf Veranlassung der betroffenen Person erfolgen.

Mitteilung der personenbezogenen Daten

Unbeschadet der Mitteilungen, die zwecks Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen getätigt werden, dürfen alle gesammelten und ausgearbeiteten Daten nur zu den oben angeführten Zwecken an folgende Einrichtungen mitgeteilt übermittelt werden:

- Öffentliche Einrichtungen;
- auch private Vorsorge- und Fürsorgefonds oder -kassen;
- Arztpraxen zwecks Erfüllung der Verpflichtungen betreffend Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz;
- Versicherungsgesellschaften;
- Kreditinstitute;
- all jene natürlichen und/oder juristischen, öffentlichen und/oder privaten Personen (Rechts-, Verwaltungs- und Steuerberatungsbüros, externe Arbeitsberatungsbüros für die Erstellung von Lohn- und Gehaltslisten, Justizbehörden, Arbeitsämter, usw.) sofern die Mitteilung der personenbezogenen Daten notwendig ist; auf die oben angegebene Art und Weise mit den entsprechenden Zielstellungen

Darüber hinaus können Ihre Daten von internen Mitarbeitern und Freiwilligen der Vereinigung, die als Datenverarbeiter



AEB

arbeitskreis eltern behinderter EO
associazione genitori di persone in situazione di handicap ODV

qualità di incaricati del trattamento, al fine di procedere alle relative operazioni. Tali incaricati hanno ricevuto apposite istruzioni scritte riguardo al trattamento dei dati personali.

Modalità del trattamento

I Suoi dati vengono trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal GDPR 2016/679 ed attraverso procedure adeguate a garantire la riservatezza degli stessi. I Suoi dati non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati.

Periodo di conservazione dei dati personali

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto in essere tra le parti. Saranno conservati per un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione di legge.

Diritti dell'interessato (parti tratte dal GDPR 2016/679)

1. L'interessato ha diritto di ottenere dal Titolare del trattamento la conferma dell'esistenza o meno di un trattamento dei dati personali che lo riguardano, e in tal caso il diritto di accesso a tali dati.
2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:
 - a. delle finalità del trattamento;
 - b. delle categorie di dati personali oggetto di trattamento;
 - c. degli estremi identificativi del Titolare del trattamento, dei responsabili del trattamento nonché del responsabile per la protezione dei dati;
 - d. il periodo di conservazione dei dati personali previsto o, se non è possibile, i criteri utilizzati per determinare tale periodo;
 - e. i soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di responsabile del trattamento.
3. L'interessato ha diritto di ottenere:
 - a. l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
 - b. la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
 - c. l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto

fungieren, verarbeitet und bekannt gemacht werden, um die entsprechenden Vorgänge auszuführen. Diese Verantwortlichen haben spezielle schriftliche Anweisungen für die Verarbeitung personenbezogener Daten erhalten.

Verarbeitungsmethode

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der DSGVO 2016/679 zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der Vertraulichkeit verarbeitet. Die Daten werden nicht über automatisierte Entscheidungsprozesse verarbeitet.

Aufbewahrung der personenbezogenen Daten

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Durchführung der Beziehung zwischen den Parteien erforderlich ist. Sie werden für einen Zeitraum von 10 Jahren aufbewahrt, es sei denn, das Gesetz sieht etwas anderes vor.

Rechte der betroffenen Person (DSGVO 2016/679 - Auszug)

1. Die betroffene Person hat das Recht, vom Verantwortlichen eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden, ist dies der Fall, so hat sie über diese ein Recht auf Auskunft.
2. Die betroffene Person hat das Recht auf Auskunft über:
 - a. die Verarbeitungszwecke;
 - b. die Kategorien personenbezogener Daten, die verarbeitet werden;
 - c. die wichtigsten Daten zur Identifizierung des Verantwortlichen für die Datenverarbeitung, der Auftragsverarbeiter sowie des Datenschutzbeauftragten;
 - d. die geplante Dauer, für die die personenbezogenen Daten gespeichert werden, oder, falls dies nicht möglich ist, die Kriterien für die Festlegung dieser Dauer;
 - e. die Personen oder Kategorien von Personen, denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können oder die, welche als Auftragsverarbeiter davon Kenntnis erlangen können.
3. Der Betroffene hat das Recht Nachstehendes zu erhalten:
 - a. die Aktualisierung, die Berichtigung oder, falls er Interesse hat, die Ergänzung der Daten;
 - b. die Löschung, die Anonymisierung oder die Blockierung der Daten, die durch Verletzung der Vorschriften verarbeitet wurden, einschließlich der Daten für die eine Aufbewahrung für die Zwecke, für die die Daten erhoben und nachträglich verarbeitet wurden nicht notwendig ist;
 - c. die Bestätigung, dass die Tätigkeiten unter Buchstabe a) und b), auch was deren Inhalt betrifft,



AEB

arbeitskreis eltern behinderter EO
associazione genitori di persone in situazione di handicap ODV

riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato;

d. la portabilità dei dati.

4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- a. per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- b. al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

denen mitgeteilt wurde, an die die Daten verbreitet oder mitgeteilt wurden, es sei denn, die Erbringung dieser Leistung erweist sich als unmöglich oder benötigt einen in Bezug auf das geschützte Recht unverhältnismäßig großen Aufwand;

d. Datenübertragbarkeit.

4. Der Betroffene hat das Recht Widerspruch zu erheben, gänzlich oder nur teilweise:

- a. gegen die Verarbeitung personenbezogener Daten für rechtmäßige Gründe, auch wenn sie im Einklang mit den Zwecken der Erhebung sind;
- b. gegen die Verarbeitung von personenbezogenen Daten, die ihn betreffen, zum Zwecke des Versandes von Werbematerial oder Direktvertrieb oder für die Erhebung von Marktforschung oder für Geschäftsmitteilungen.

Titolare del trattamento

AEB - Associazione Genitori di Persone in Situazione di Handicap ODV, con sede in via Galileo Galilei 4/A - 39100 Bolzano, contattabile al numero telefonico: 0471 289100 o all'indirizzo e-mail info@a-eb.net

Verantwortlicher der Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der Arbeitskreis Eltern Behinderter EO, mit Sitz in Galileo-Galilei-Straße 4/A – 39100 Bozen, den Sie unter der Telefonnummer 0471 289100 oder E-Mail-Adresse info@a-eb.net kontaktieren können.